

道行般若经

下



无念念者即念真如
无生生者即生实相
无住而住常住涅槃
无行而行即超彼岸

姜子夫 主编

大众文艺出版社

珍藏版

【中国传统文化经典文库】

道行般若经

下册

姜子夫 主编

大众文艺出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

道行般若经/姜子夫主编.

—北京: 大众文艺出版社, 2005.1

(中国传统文化经典文库)

ISBN 7-80171-573-X

I. 道...

II. 姜...

III. 大乘—经藏

IV. B942.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 126448 号

中国传统文化经典文库

道行般若经 (上、下册)

大众文艺出版社出版发行

(北京市东城区府学胡同甲 1 号 邮编: 100007)

北京科文天和印刷有限公司 新华书店经销

开本 850×1168 毫米 1/32 印张 13.875 字数 224 千字

2005 年 1 月北京第 1 版 2005 年 1 月北京第 1 次印刷

印数: 1—5000 册

ISBN 7-80171-573-X/B·31

定价: 300.00 元 (全套 30 册)

版权所有, 翻版必究。

大众文艺出版社发行部 电话: 84040746

北京市东城区府学胡同甲 1 号 邮编: 100007

目 录

照明品第十	(211)
不可计品第十一	(228)
譬喻品第十二	(236)
分别品第十三	(242)
本无品第十四	(251)
阿惟越致品第十五	(261)
恒竭优婆夷品第十六	(278)
守空品第十七	(299)
远离品第十八	(307)
善知识品第十九	(328)
释提桓因品第二十	(340)
贡高品第二十一	(344)
学品第二十二	(351)
守行品第二十三	(359)
强弱品第二十四	(372)
累教品第二十五	(384)
不可尽品第二十六	(393)
随品第二十七	(398)
萨陀波伦菩萨品第二十八	(403)

照明品第十

【经文】

佛言：“于般若波罗蜜中，多有起魔因缘者，至使得断。”

须菩提白佛言：“如天中天所说，若有菩萨多有危害，所以者何？用极大尊为难得故，至使有害。般若波罗蜜亦如是，天中天，多有起因缘^①者，及新学发意者所知甚少，其心不入大法，亦不讽诵般若波罗蜜，是人以为魔所得。”

【注释】

①因缘：事物生灭变化的原因和条件。

【译文】

佛说：“在般若波罗蜜中，如果有许多魔事发生，就会中断般若波罗蜜。”须菩提对佛说：“天中天，照你的说法有些菩萨要遭受很多危害，为什么呢？因为般若波罗蜜非常尊贵，很少有人得到，菩萨因此遭受危害。般若波罗蜜也是如此，天中天，如果菩萨遇到了许多魔事；如果新学般若波罗蜜的菩萨，由于知道得太少，他们的心又还没有进入大法，不能读诵般若波罗蜜，这些人就算是被魔俘获了。”

【经文】

佛语须菩提：“如若所言，新发意者所知甚少，其心不入大法，亦不讽诵般若波罗蜜，是为魔所得已，自起魔因缘，至使得新。若善男子、善女人取持学般若波罗蜜讽

诵读者，悉是佛威神。何以故？弊魔不能制令得断是者，以为怛萨阿竭阿罗诃三耶三佛之所制持。”

【译文】

佛对须菩提说：“以你的说法，新学般若波罗蜜的菩萨由于知道得太少，他们的心没有进入大法之中，不能读诵般若波罗蜜，就被魔所俘获了，他们就会做一些魔事，从而中断自己对般若波罗蜜的修行。但如果有善男善女学习、修持、读诵般若波罗蜜，那全是佛的威神所导致。为什么呢？因为恶魔不能让他们中断般若波罗蜜的修行，他们已经得到了诸佛如来的保护。”

【经文】

“譬若母人一一生子，从数至于十人，其子尚小，母而得病不能制护无有视者，若母安隐无他，便自养长其子，令得生活，寒温燥湿，将护视之，是者即世间之示现。如是须菩提，怛萨阿竭阿罗诃三耶三佛。念般若波罗蜜，其所持者，若有讽诵书者，复十方现在诸佛常念般若波罗蜜，是者即怛萨阿竭阿罗诃三耶三佛于萨芸若而示现。”

【译文】

“比如母亲生了十个孩子，孩子们还小，如果这时母亲病了不能照顾，就没有人保护孩子了；而如果母亲很健康，没有什么病，她就会扶养自己的孩子，问寒问暖，小心保护，让孩子们很好地生活下去。这是世间所表现出来的道理。须菩提，诸佛如来也是如此，如果有人修持、读诵般若波罗蜜，他们就会进行保护，因为一切诸佛都是由于念诵般若波罗蜜而成的，诸佛如来因此显示在般若波罗蜜的萨芸若智慧之中。”

【经文】

“怛萨阿竭阿罗诃三耶三佛者，从是中自致得萨芸若。其有以成佛者，若未成佛甫当成佛，皆从般若波罗蜜自致成阿惟三佛，怛萨阿竭阿罗诃三耶三佛，是萨芸若慧之所致照明，皆从般若波罗蜜，以是故示现世间。”

【译文】

“诸佛如来都是从般若波罗蜜中得到萨芸若智慧的，所以，如果有人想用般若波罗蜜成佛，如果尚未成佛，不久就会成佛，从般若波罗蜜中自己达到觉悟成佛的境界。诸佛如来之所以成佛觉悟，全是由于般若波罗蜜的萨芸若智慧光明照耀的结果，因此，他们只有在般若波罗蜜中才能显现在世间。”

【经文】

须菩提白佛言：“怛萨阿竭阿罗诃三耶三佛于般若波罗蜜中，照明于世间。何谓般若波罗蜜照明于世间？何所是怛萨阿竭持于世间？”

佛语须菩提：“怛萨阿竭持五阴示现世间。”

【译文】

须菩提对佛说：“你说诸佛如来在般若波罗蜜中照明了世间，那么所谓般若波罗蜜照明世间是什么意思呢？诸佛如来是怎样保护维持世间的呢？”佛告诉须菩提：“诸佛如来依靠五阴显示出世间，依靠五阴维持着世间。”

【经文】

须菩提言：“云何于般若波罗蜜示现五阴？何所是般若波罗蜜示现于五阴者？”

佛语须菩提：“无所坏者，以是故得示现。亦无无坏而示现空者，无坏亦无有坏，亦无想，亦无愿，亦无坏亦无有坏，以是故示现于世間。”

【译文】

须菩提说：“那么为什么要用般若波罗蜜显示五阴呢？什么是用般若波罗蜜显示五阴呢？”佛告诉须菩提：“一切万法都是无坏的，般若波罗蜜因此显示了五阴；一切万法也不是没有坏，般若波罗蜜因此又显示了空。无坏本身也是无坏的，也没有形相，没有意愿，因此就显示为整个世间。”

【经文】

佛语须菩提：“及不可计人，不可计心，但萨阿竭悉晓知，皆是自然人。如是自然人，如是须菩提，但萨阿竭以般若波罗蜜晓知不可计人，不可计心，但萨阿竭以般若波罗蜜示现持世间。复次须菩提，若疾心乱心，但萨阿竭悉知之。何谓但萨阿竭悉知之？”

【译文】

佛对须菩提说：“世间有数不胜数的人，人有数不胜数的心，诸佛如来知道他们全都是自然的人。须菩提，诸佛如来运用般若波罗蜜，知道这数不胜数的人有数不胜数的心，因此他们就运用般若波罗蜜显示出这些人、这些心，从而维持了世间。再者须菩提，即使是疾乱之心，诸佛如来也全都知道。诸佛如来为什么全都知道呢？”

【经文】

“疾心、乱心，其法本者无疾、无乱，以是故知之。何

谓知疾、知乱？其有当尽者以尽，以是故知之。其有爱欲心者，知是为爱欲心。其有瞋恚心者，知是为瞋恚心。其有愚痴心者，知是为愚痴心。”

【译文】

“因为他们知道，所谓疾乱之心，从根本上说是无疾无乱的，所以他们全都知悉。他们是怎样知道疾乱之心呢？因为他们知道这些疾乱之心是应该消灭的，就去消灭它们，因此就是知道了疾乱之心。如果有人有了爱欲之心，他们知道这就是爱欲之心；如果有人有了愤怒怨恨之心，他们知道这就是愤怒怨恨之心；如果有人有了愚迷之心，他们就知道这就是愚迷之心。”

【经文】

“知爱欲心之本无爱欲心，知瞋恚心之本无瞋恚以为，知愚痴心之本无愚痴心。是者须菩提，令我得萨芸若者，般若波罗蜜。何以故？但萨阿竭无爱欲心，用无爱欲心，悉知其心之本亦无爱欲心，以是故，但萨阿竭心无有爱欲。何以故？但萨阿竭无瞋恚心？”

【译文】

“他们还知道，所谓爱欲之心，本来就是没有爱欲的；所谓愤怒怨恨之心，本来就是没有愤怒怨恨的；所谓愚迷之心，本来就是没有愚迷的。这些都是由于般若波罗蜜而知道的。因此须菩提，能让诸佛如来得到萨芸若智慧的，就是般若波罗蜜。为什么诸佛如来不认为人有爱欲之心呢？由于他们自己没有爱欲之心，所以知道人心从根本上说是没有爱欲的，因此他们否认有爱欲之心；为什么诸佛如来不认为人有愤怒怨

恨之心呢？”

【经文】

“用无瞋恚心，悉知其心之本亦无瞋恚心，以是故，但萨阿竭心无有瞋恚。何以故但萨阿竭无愚痴心？用无愚痴心，悉知其心之本亦无愚痴心，以是故，但萨阿竭心无有愚痴。如是须菩提，但萨阿竭阿罗诃三耶三佛，因般若波罗蜜示现持世间。”

【译文】

“因为他们自己没有愤怒怨恨之心，所以就知道人心从根本上说是没有愤怒怨恨之心的，因此他们否认有真正的愤怒怨恨之心；为什么诸佛如来不认为人有愚迷之心呢？因为他们自己没有愚迷之心，所以就知道人心从根本上说是没有愚迷的，因此他们否认有真正的愚迷之心。这样，须菩提，诸佛如来由于般若波罗蜜就显示了世间，维持了世间。”

【经文】

“复次须菩提，但萨阿竭用人故，因般若波罗蜜，其心广大，无所不知。何谓但萨阿竭用人故，因般若波罗蜜其心广大，无所不知？其心者亦无广亦无大，亦无去亦无所至来。以是故，但萨阿竭用人故，因般若波罗蜜其心广大无所不知。”

【译文】

“再者须菩提，诸佛如来为了一切人民，依靠般若波罗蜜，他们的心是广大的，没有什么不知道。为什么说诸法如来为了一切人民，依靠般若波罗蜜，他们的心广大得没有什么不知道

的呢？因为他们的心实际上没有什么广也没有什么大的，既无所从来也无所从去。正是因为如此，才说诸佛如来为了一切人民，依靠般若波罗蜜，他们的心广大得没有什么不知道。”

【经文】

“复次须菩提，怛萨阿竭用人故，因般若波罗蜜，广大其心，无所不知。何谓怛萨阿竭用人故，因般若波罗蜜广大其心无所不知？其心者无所从来，亦无所住，如是须菩提，怛萨阿竭用人故，因般若波罗蜜广大其心无所不知。”

【译文】

“再者须菩提，诸佛如来为了一切人民，依靠般若波罗蜜，他们的心是广大的，没有什么不知道。为什么说诸佛如来为了一切人民，依靠般若波罗蜜，他们的心广大得没有什么不知道呢？因为他们的心没有所来之处，也没有所住止之处。正是因为如此，须菩提，我才说诸佛如来为了一切人民，依靠般若波罗蜜，他们的心广大得没有什么不知道。”

【经文】

“复次，须菩提，怛萨阿竭有不可计人，不可计心故，因般若波罗蜜无所不知。何谓怛萨阿竭用不可计人，不可计心故，因般若波罗蜜无所不知？其心者无所住，亦无所从来灭，以无余故无所不知。其心若空，故知不可计人，不可计心悉知。如是须菩提，怛萨阿竭以般若波罗蜜知不可计人，不可计心悉知。”

【译文】

“再者须菩提，诸佛如来依靠般若波罗蜜的缘故，对数不

胜数的人民之数不胜数的心,全都知道。这是为什么呢?因为他们的心是没有住止的,无所从来,也无所从灭,所以就无所不晓。他们的心就像虚空一样广大,所以知道不可胜数人民不可胜数的心。因此须菩提,诸佛如来由于般若波罗蜜的缘故,才对不可胜数的人民的不可胜数的心全都知道。”

【经文】

“复次须菩提,但萨阿竭用人故,因般若波罗蜜知不可见心悉知?何谓但萨阿竭用人故,因般若波罗蜜知不可见心悉知?其心者本净,故亦无有想。如是须菩提,但萨阿竭用人故,因般若波罗蜜知不可见心悉知。”

【译文】

“再者须菩提,诸佛如来由于般若波罗蜜的缘故,才对人的内心深处的想法全都知道,这是为什么呢?因为他们的心本来清静,根本就没有什么想法。因此须菩提,诸佛如来由于般若波罗蜜的缘故,才对人心深处的想法全都知道。”

【经文】

“复次须菩提,但萨阿竭用人故,因般若波罗蜜知不可见心悉知。何谓但萨阿竭用人故,因般若波罗蜜知不可见心悉知?其心者,不可以眼见,如所从来。如是须菩提,但萨阿竭用人故,因般若波罗蜜知不可见心悉知。”

【译文】

“再者须菩提,诸佛如来由于般若波罗蜜的缘故,才对人的内心深处的想法全都知道,这是为什么呢?因为他们的心不能用眼睛看出是从哪里来的。因此须菩提,诸佛如来由于

般若波罗蜜的缘故，才对人内心深处的想法全都知道。”

【经文】

“复次须菩提，怛萨阿竭用人故，因般若波罗蜜知欲得是者致是悉知。何谓怛萨阿竭用人故，因般若波罗蜜知欲得是者致是知一切？色从不可得获而生生，痛痒、思想、生死、识亦不可得获而生生。如是须菩提，怛萨阿竭云何知欲得是者因致是。从死至死是即为色，从死至不死是亦为色，从不死至不死是亦为色，亦不有死，亦不无死是亦为色。”

【译文】

“再者须菩提，诸佛如来由于般若波罗蜜的缘故，对人所要得到的全都知道。这是为什么呢？因为，色不必保护它自己就会产生；受、想、行、识不必保护就会自己产生。须菩提，诸佛如来由此就可以知道人所要得到的是什么。人从这一次的死到下次的死是色的变化，从死到不死也是色的变化，从不死到不死也是色的变化，从没有死到没有不死也是色的变化。”

【经文】

“痛痒、思想、生死、识，从死至死是亦为色，识者从死至不死是亦为色，识者从不死至不死是亦为色，识者亦不有死，亦不无死是亦为色。识有人无我世者是亦为色，无人有我世者是亦为色。”

【译文】

“即使是识，从死到死是色的变化，从死到不死是色的变化，从不死到不死也是色的变化，从没有死到没有不死也是

色的变化；认为有人、有世界是色，认为没有人、没有世界也是色。”

【经文】

“有望无望无我世者是亦为色，亦不有望，亦不无望，亦无我世，是亦为色。有望有我有世痛痒、思想、生死、识，是亦为色；无望无我无世无识，是亦为色；亦不无望，亦不有望，亦无我识，是亦为色。”

【译文】

“希望或不希望没有人、没有世界是色，既不希望也非不希望没有人、没有世界也是色；希望有人、有世界、有受、想、行、识是色，不希望没有人、没有世界、没有认识的也是色，既不希望也非不希望没有认识的也是色。”

【经文】

“得我世与无世，是亦为色；我世不可极，是亦为色；我世有极无极，是亦为色；我与世亦不有极亦不无极，是亦为色。痛痒、思想、生死、识亦尔，我与世识亦不可极，是亦为色；我与世识有极无极，是亦为色；我与世识亦不有极亦不无极，是亦为色。是命是身，是亦为色；非命非身，是亦为色。痛痒、思想、生死、识亦尔。”

【译文】

“看到了人和世界的是色；人和世界不可穷尽，也是色；无论人和世界有极限还是无极限，也是色；如果人和世界既不是有限的也不是无限的，也还是色；受、想、行、识也是如此。如果说人、世界、识是没有极限的，就是有色；如果说人、世

界、识既是有限又是无限的,也就是有了色;如果说人、世界、识既不是有限也不是无限的,那还是有了色。人的身体寿命是色,没有身体没有寿命也是色。受、想、行、识也是如此。”

【经文】

“如是须菩提,怛萨阿竭知欲得是者因致是。何谓怛萨阿竭知欲得是者因致是?怛萨阿竭知色之本无^①;如知色本无,痛痒、思想、生死、识亦尔。何谓知识?知识之本无?何所是本无?是欲有所得者,是亦本无。怛萨阿竭亦本无,因慧如住。”

【注释】

①本无:后译为“空”,指事物皆由因缘条件复合而成,没有本质属性。

【译文】

“须菩提,诸佛如来由此就可知道人们所要得到的是什么。为什么诸佛如来由此就可以知道呢?因为他们知道色本来是没有的,受、想、行、识本来也是没有的。他们怎样认识呢?他们知道识本来也是没有的。什么是本来没有呢?那就是说人无论有想要得到什么的想法,那都是本来没有的,诸佛如来本来也是没有的,只是由于他们住在般若波罗蜜的智慧之中,才好像是存在的。”

【经文】

“何谓所本无?世间亦是本无。何所是本无者?一切诸法亦本无。如诸法本无,须陀洹道亦本无,斯陀含道亦本无,阿那含道亦本无,阿罗汉道、辟支佛道亦本无,怛萨

阿竭亦复本无，一本无，无有异，无所不入，悉知一切。”

【译文】

“什么本来没有呢？世间的一切就是本来没有。什么是本来没有呢？一切万法就是本来没有。和万法本来没有一样，须陀洹道本来没有，斯陀含道本来没有，阿那含道本来没有，阿罗汉道、辟支佛道本来没有，诸佛如来也还是本来没有。整个世界就是一个本来没有，再也没有其他的东西，而正是因此，诸佛如来才能无所不入，认识一切。”

【经文】

“是者须菩提，般若波罗蜜即是本无，但萨阿竭因般若波罗蜜自致成阿耨多罗三耶三佛，照明持世间，是为示现。但萨阿竭因般若波罗蜜，悉知世间本无无有异。如是须菩提，但萨阿竭悉知本无，尔故号字为佛。”

【译文】

“须菩提，般若波罗蜜也就是本来没有，诸佛如来就是依靠这样的般若波罗蜜自己才获得了无上正等正觉，光明照耀世间，这就是诸佛如来显示了世间。诸佛如来由于般若波罗蜜，知道世间的一切都是本来没有的，没有什么两样。因此须菩提，诸佛如来知道一切都是本来没有的，所以才称为佛。”

【经文】

须菩提白佛言：“本无甚深，天中天，是佛菩萨事悉自晓了，谁当信是者？独有得阿罗汉道者，若阿惟越致，但萨阿竭成阿惟三佛乃能说之。”佛语须菩提：“本无无

尽时，恒萨阿竭所说亦无有极尽。”

【译文】

须菩提对佛说：“天中天，本来没有这个道理是非常深奥的，诸佛菩萨对这个道理都能自己了解，可是有谁能相信呢？只有得到了阿罗汉的人，或者是得到了阿惟越致不动转果位的菩萨以及成道觉悟的诸佛如来才能解释它吧。”佛对须菩提说：“本来没有是没有穷尽之时的，所以诸佛如来的解释也是没有穷尽之时的。”

【经文】

时释提桓因与诸欲万天子俱，梵迦夷天与二万天子俱，前至佛所，头面著佛足，却住一面。诸欲梵天子^①俱白佛言：“天中天，所说法者甚深，云何作其相^②？”

【注释】

①欲梵天子：即欲界天众和色界天众，分别由帝释（释提桓因）和梵天统领。

②相：事物的物征。

【译文】

那时，释提桓因和一万欲界天神一起，梵天王和色界二万天神一起，来到佛面前，用头面顶礼佛足，然后退到了一边。这些欲界、色界的天神一起对佛说：“天中天，你所说的法太深奥了，它有什么具体的特征呢？”

【经文】

佛语诸天子言：“且听作相著已，无想无愿，无生死